

Metadata	No editar manualmente esta tabla.
Título	Trabajar y comunicarse en Europa: actividad 3
Descripción	Material didáctico del Proyecto de Innovación Docente "Comunicación y ciudadanía europea (inglés-español): recursos multimodales para la salud y el medio ambiente" (12-166), dirigido por Clara Inés López Rodríguez
Versión	3
Estado	final
Coste	no
Restricciones	yes
Descripción	(c) PID 12-166 "Comunicación y ciudadanía europea (inglés-español): recursos multimodales para la salud y el medio ambiente"
Author	María del Carmen Acuyo Verdejo
Organisation	Universidad de Granada (España)
Date	10/09/2013

Trabajar y comunicarse en la UE: *Europass CV y Europass Language Passport*

Actividad 3. Mi primer trabajo: redactar el Europass CV

Contenidos

El Europass CV: concepto, finalidad y macroestructura

Redacción del CV a partir de una oferta de empleo concreta

Duración y asignatura(s) de aplicación

100 minutos de clase y 90 de trabajo autónomo de la asignatura de Traducción B-A (inglés), Traducción Especializada B-A (inglés), Traducción 1 C-A (inglés) o Traducción 2 C-A (inglés).

Las actividades también se pueden llevar a cabo de forma autónoma.

Material didáctico para la actividad

La dificultad de los materiales se indica con los siguientes códigos:

- Dificultad 0 (D0): textos destinados para niños.
- Dificultad 1 (D1): textos de dificultad baja para personas poco o nada familiarizadas con la Unión Europea.

- Dificultad 2 (D2): textos de dificultad media para personas que quieren profundizar sobre la Unión Europea.
- Dificultad 3 (D3): textos de dificultad alta y de carácter legal, generalmente, para expertos o traductores con buen conocimiento sobre la Unión Europea.

3A. La2. Aquí hay trabajo. Europass [archivo de vídeo]

<http://www.oapee.es/dctm/weboapee/iniciativas/europass/europasstv.wmv?documentId=0901e72b81448253>

<http://www.youtube.com/watch?v=hj6AM-HAjbA>

[3' 58"] [D1]

3B. Cedefop. Acerca de Europass. <http://europass.cedefop.europa.eu/es/about> [D1].

3C. Cedefop. Documentos Europass: Plantilla en inglés y español del Europass CV e instrucciones.

<http://europass.cedefop.europa.eu/es/documents/curriculum-vitae/templates-instructions> [D1].

3D. Cedefop. Documentos Europass: Modelos en español e inglés.

<http://europass.cedefop.europa.eu/es/documents/curriculum-vitae/examples>

[D1].

3E. Tu Europa. Buscar trabajo en el extranjero

http://europa.eu/youreurope/citizens/work/job-search/index_es.htm [D2]

Tareas

Tarea 1

Individual. Tiempo máximo: 30 minutos (en el aula)

1.1. Visualiza el *material didáctico 3A*, en el que se presenta qué es el Europass y los documentos que lo componen.

1.2. Lee el contenido del *material didáctico 3B* y realiza un resumen en el que se incluya el concepto de *Europass CV*, su finalidad y la macroestructura del mismo.

Tarea 2

En pequeños grupos. Tiempo máximo: 20 minutos (en el aula) y 45 minutos (fuera del aula)

A partir del *material didáctico 3C* se preparará una presentación en PowerPoint de 5 minutos en la que se incluirá:

- Los puntos más importantes en la redacción del Europass CV.

- El desglose de las principales competencias que más demandan los empresarios.
- Vocabulario en inglés y español relacionado con dichas competencias.

Tarea 3

En pequeños grupos. Tiempo máximo: 25 minutos (en el aula) y 15 minutos (fuera del aula)

Compara los *materiales didácticos 3B y 3C* y comprueba que en el ejemplo se han cumplido las recomendaciones estipuladas.

Tarea 4

Individual. Tiempo máximo: 30 minutos

Redacta un *Europass CV* en relación con la oferta que aparece en el recuadro:

Oferta de empleo:

Ref: 36/13

Puesto TRADUCTOR/A-REVISOR/A TÉCNICO/A01/04/2013

Categoría

Provincia, Localidad: PAÇO DE ARCOS, OEIRAS (PORTUGAL)

Titulación/es:

GRADO Y/O LICENCIATURA EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN (ALEMÁN)

Requisitos:

IMPRESINDIBLE DOMINIO DE ALEMÁN

INGLÉS AVANZADO

TRADOS A NIVEL USUARIO/A HABITUAL

LA EMPRESA DARÁ PREFERENCIA A LAS PERSONAS QUE HAYAN TENIDO ESTANCIAS EN ALEMANIA

Tareas:

TRADUCCIÓN Y REVISIÓN DE TEXTOS TÉCNICOS DE ALEMÁN A ESPAÑOL

Condiciones laborales:

LAS PERSONAS QUE OPTEN AL PUESTO TENDRÁN QUE SUPERAR UNA PRUEBA DE TRADUCCIÓN DE ALEMÁN A ESPAÑOL.

LOS TRES PRIMEROS MESES SERÁN COMO AUTÓNOMO/A CON LA POSIBILIDAD DE CONTRATO INDEFINIDO POSTERIORMENTE.

RETRIBUCIÓN APROXIMADA ENTRE 960 Y 1200 EUROS

Plazo de entrega CV:

HASTA 4 DE OCTUBRE DE 2013 HASTA LAS 11:00 HORAS

Enviar CV:

IMPRESINDIBLE ESTAR INSCRITO/A EN LA AGENCIA DE COLOCACIÓN.

Las personas interesadas pueden enviar su C.V. a: empleos@ugr.es indicando en el asunto del mensaje la referencia "36/13"

Tarea de refuerzo (opcional)

Tarea 5

Individual. Tiempo máximo 30 minutos

5.1. Lee el contenido del *material didáctico 3E* y realiza un listado de los principales trámites que ha de llevar a cabo el demandante de empleo antes de empezar a trabajar en el Estado miembro para el que ha redactado su Europass CV en la tarea 4.

Evaluación y autoevaluación

Para evaluar las tareas de la Actividad 3, se llevará a cabo una tarea de autoevaluación.

Tarea 6

6.1. ¿Qué es el *Europass CV*?

6.2. ¿En cuántas lenguas está disponible?

6.3. ¿En qué apartados se divide fundamentalmente el *Europass CV*?

6.4. ¿Cuáles son las principales diferencias entre el *Europass CV* y el CV en España?

6.5. ¿Qué trámites he de resolver antes de empezar a trabajar en cualquier otro Estado miembro de la UE?

6.6. ¿Qué porcentaje de *Europass CV* se han presentado en este año 2013 y de qué países proceden en su mayoría?

6.7. ¿Qué limitaciones aprecias en el *Europass CV*?

Las respuestas a estas preguntas las encontrarás, además de en los *materiales didácticos 3B, 3C, 3D y 3E* y en los siguientes enlaces:

3F. Cedefop. Estadística

<http://europass.cedefop.europa.eu/es/resources/statistics.iehtml> [D1].

3G. Cedefop. Europass website activity report 2013.

http://europass.cedefop.europa.eu/Statistics/3_Annual_activity/2013/Europass_Statistic_Reports_Year_CV_LP_online_2013.PDF

[D2]

3H. Cedefop (Centro Europeo para el Desarrollo de la Formación Profesional) (2012). "Europass 2005-2020: logros y perspectivas" [nota informativa].

http://www.cedefop.europa.eu/EN/Files/9069_es.pdf [D2]